

Insérer un dialogue dans un récit



NOM :

PRENOM :

CLASSE :

NOM :

DATE :

CLASSE :

1. Premier jet



A la page 3, tu trouveras deux planches de la bande dessinée tirée de *Les blagues de Toto, La rentrée des crasses* (Tome 2).¹

- Lis les. Tu constateras que certaines paroles de personnages ont été supprimées.
- Lis également ci-dessous la transposition partielle des deux histoires.
- Complète l'un des deux récits au choix. Imagine les paroles des personnages et fait les parler en **direct**.
- Fais en sorte que le lecteur sache qui des deux personnages parle.
- Soigne ta présentation, l'orthographe et la ponctuation.

Service payant 1

C'est samedi, Toto traîne devant chez lui. Malgré son imagination fertile, il ne trouve rien d'intéressant à faire. Bref, il s'ennuie. C'est alors qu'il remarque une vieille dame croulant sous le poids des sacs de commissions qu'elle transporte. Le dos courbé, la langue pendante, la pauvre vieille traîne péniblement les pieds. Une idée lumineuse jaillit alors dans le cerveau du garçon. Il se lance derrière elle et crie :

- Attendez madame, je vais vous aider !

(...)

Ça rime et ça rame comme tartine et boterham 2

Ce matin, l'institutrice a imaginé un exercice de créativité : apprendre aux élèves à faire des rimes. Elle a inscrit poésie : Les jours de la semaine au tableau. Puis se tournant vers la classe, elle précise :

- Il est important que la fin de vos vers riment pour que le poème soit réussi. Par exemple : chaque samedi après-midi, je vais au parc avec papy.

Puis, d'adressant à une élève :

Carole à toi !

(...)

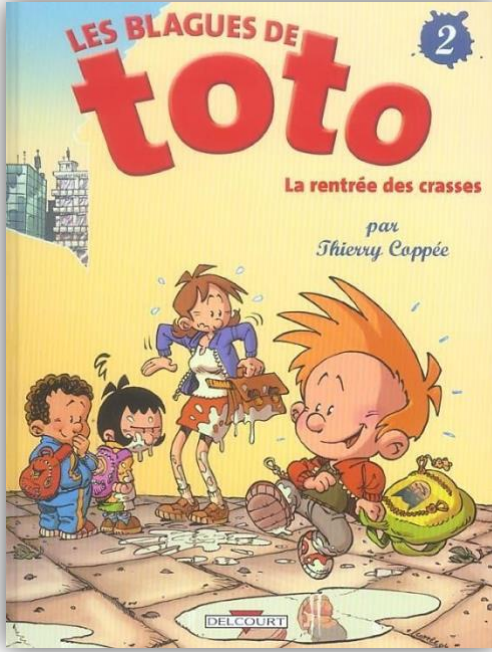
¹ Planches reprises du manuel « Français Voie Active 1 », documents et activités pages 26 et 27.

NOM :

DATE :

CLASSE :

Complète l'un des deux récits, au choix, ci-dessous (voir consignes page 1)



NOM :

DATE :

CLASSE :

1



2



2. Les caractéristiques du discours direct dans le récit

Etape 1 : Comment reconnaît-on un discours direct ?

Peut-être connais tu la BD L'élève Ducobu ? Ci-après figure une vignette issue de l'album intitulé La lutte des classes. Observe le dessin et lis les répliques (= paroles des personnages).



Lis les deux versions écrites de l'évènement raconté par la vignette.

VERSION 1

Léonie joint ses mains, le regard vers le ciel et avoue à Ducobu qu'elle bénit le jour où elle sera enfin débarrassée de cette sangsue. Ce dernier, l'air amusé, lui répond qu'elle se trompe.

VERSION 2

Léonie joint ses mains, le regard vers le ciel et avoue à Ducobu :

- Béni soit le jour où je serai enfin débarrassée de cette sangsue !
- Détrompez-vous chère voisine !

NOM :

DATE :

CLASSE :

- A)** Dans quelle version n'entend-on que la voix du narrateur ? 1 2
- B)** Dans quelle version, entend-on successivement la voix du narrateur, la voix de Léonie, la voix de Ducobu ? 1 2
- C)** Lorsqu'un des personnages prend la parole en direct, comment l'auteur le signale-t-il au lecteur ?

Observe une variante de la version 2

VERSION 2

Léonie joint ses mains, le regard vers le ciel et avoue à Ducobu : « Béni soit le jour où je serai enfin débarrassée de cette sangsue !
- Détrompez-vous chère voisine ! »

“ ”

- A)** Par quoi a été remplacé le premier tiret ?
-
- B)** Quelle différence constates-tu en ce qui concerne la mise en page par rapport à la version 2 ?
-
- C)** Pourquoi le deuxième tiret a-t-il été conservé ?
-
- D)** A la page suivante se trouve à nouveau une planche issue de la BD de Ducobu. Inscris un numéro en dessous de chaque « bulle de parole » et remplace ce numéro dans la « bulle vide » adéquate.

NOM :

DATE :

CLASSE :



Loin de moi cette idée ! À ce jeu-là vous êtes ... le maître !

Je bois.
Tu bois.
Il boit.
Nous sommes SAOULES !

J'ai tiré et ... il a eu mal !

Suffit !
Au coin,
Ducobu !

Celle-là, elle est vieille comme le monde, mais elle fait toujours son petit effet sur le peuple !

N'essayez pas de jouer au plus bête avec moi, Ducobu !

Et cela fait longtemps que vous vous amusez à torturer les pauvres enfants qui ont les oreilles un peu plus épanouies que la normale ?? Hum ???

Vous êtes malade ou quoi ? Ça fait horriblement mal !!

Eh bien Ducobu, nous avons soif d'entendre votre réponse !

NOM :

DATE :

CLASSE :

E) Voici la planche issue de la BD *Les Profs*. Pour chaque « bulle vide », invente un dialogue entre les différents personnages.



NOM :

DATE :

CLASSE :

○ Lis l'extrait ci-dessous provenant du roman *Terminale Terminus* de Thierry ROBBERECHT.

Tu constates que certains passages sont soulignés, ce sont des dialogues.

A) Qui est le narrateur ?

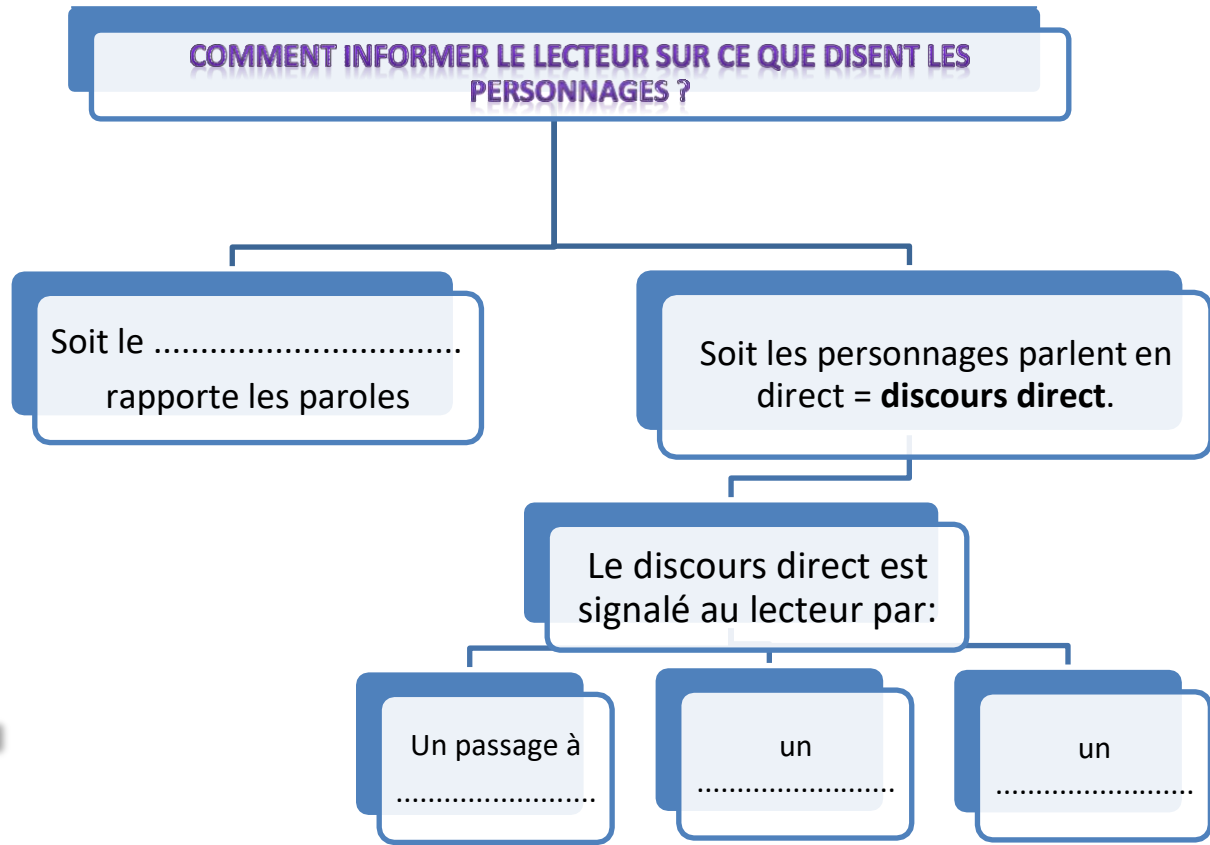
B) Pour chaque dialogue souligné, précise en faisant une croix dans le tableau,

- Si les paroles sont rapportées par le narrateur
- Si les paroles sont dites en direct par un personnage

	Paroles rapportées par le narrateur	Paroles dites en direct par un personnage
<p>Mourir à dix-sept ans, écrasé par une voiture, c'est pas une vie. C'est pourtant ce qui est arrivé à mon frère ce mardi de mai vers dix-neuf heures trente. C'est fait presque six moi, aujourd'hui. Des témoins ont raconté que Louis traversait l'avenue sur un passage piéton, à l'autre bout de Lille, quand un 4x4 la percuté de plein fouet. Il n'a eu que le temps de voir l'engin lui foncer dessus. La bagnole devait rouler à quatre-vingts kilomètres à l'heure, d'après des calculs des flics. Louis a été projeté dix mètres plus loin. Emporté par sa vitesse, le 4x4 lui est passé sur le corps.</p> <p><u>- Ils n'ont pas freiné,</u> a déclaré un témoin à la police.</p> <p>A vingt heures trente, le jour du drame, deux policiers ont sonné à la porte. J'ai ouvert. Je pensais que c'était mon frère qui rentrait. La clé de papa était restée sur la porte, à l'intérieur, et c'était probablement la raison pour laquelle il sonnait.</p> <p>Il était tard mais nous n'étions pas inquiets. <u>Louis nous avait dit qu'il avait un rendez-vous ce soir-là.</u> Avec le recul, je me suis demandé avec qui Louis pouvait bien avoir rendez-vous.</p> <p>Devant moi, <u>deux flics avec des têtes d'enterrement ont demandé à voir mes parents.</u> J'ai voulu savoir ce qu'il se passait mais en vain. En matière de nouvelles tragiques, une petite sœur, ça ne compte pas.</p> <p><u>- Nous désirons parler aux parents de Louis Lange, mademoiselle,</u> ils ont répété.</p> <p><u>- Papa ! Maman !</u> Je crois qu'il est arrivé quelque chose de grave ! Les officiers de police nous ont annoncé la nouvelle : la mort de Louis Lange, percuté par une voiture, avenue du Général Mélan, à la hauteur du numéro 24. Il n'avait pas souffert.</p> <p><u>Maman s'est mise à hurler son désespoir.</u> Moi, j'étais tétanisée. Papa nous a prises dans les bras. Je me souviens avoir pensé que le malheur venait de s'abattre sur nous pour toujours.</p> <p>Thierry ROBBERECHT, <i>Terminale Terminus</i>, Syros, 2012.</p>		

FICHE-OUTIL N°1 : LES CARACTERISTIQUES DU DISCOURS DIRECT

Synthèse reprise du manuel « Français voie active 1 » page 115.



Remarque :

Quand le premier tiret d'un dialogue est remplacé par des **guillemets**, on ne va pas à la ligne.

Exemple :

- « Maman, je ne pense aller à l'école aujourd'hui » j'avais peur de sa réaction. Pourtant, (...).

Un conseil : utilise, de préférence, les guillemets pour signaler les pensées des personnages livrées en direct.

NOM :

DATE :

CLASSE :

Teste tes connaissances !



○ Relie chaque signe de ponctuation au rôle qui lui correspond.

Les deux points *

* Ils encadrent une citation, le **discours direct** ou lorsque l'on reprend un passage d'un texte.
Exemple :
Marie a dit : « Que c'est beau ! »

Les guillemets *

* Dans le discours direct, elle a pour rôle d'encadrer les propositions incises (elle peut être remplacée par un point d'exclamation ou d'interrogation).
Exemple :
*« Si on allait manger ! proposa Harry.
- Bonne idée, répondit Ron. Je meurs de faim.
- Ron, tu as toujours faim », dit Hermione.*

Les tirets *

* Ils annoncent une explication, une énumération ou une citation et avec les guillemets, annoncent le début du **discours direct**.
Exemple :
*Il répondit :
« Je ne fume plus depuis des Années ».*

La virgule *

* Ils marquent le changement de locuteur dans le discours direct.
Exemple :
*« Si on allait manger ! proposa Harry.
- Bonne idée, répondit Ron. Je meurs de faim.
- Ron, tu as toujours faim de toute façon », dit Hermione.*

NOM :

CLASSE :

DATE :



Récapitulons ...

LE DIALOGUE

Il est introduit par deux points (:) souvent suivi de

Les guillemets s'ouvrent au et se ferment à la fin du

.....

Lorsqu'on change d'interlocuteur on utilise le et on va à

la

○ **Corrige ce passage issu du conte *Les fées* de Charles Perrault afin qu'il corresponde au schéma du dialogue.**

La bonne femme ayant bu, lui dit « Vous êtes si belle, si bonne et si honnête, que je ne puis m'empêcher de vous faire un don (car c'était une fée qui avait pris la forme d'une pauvre femme de village, pour voir jusqu'où irait l'honnêteté de cette jeune fille). - Je vous donne pour don, poursuit la fée, » qu'à chaque parole que vous direz, il vous sortira de la bouche ou une fleur, ou une pierre précieuse. -Lorsque cette belle fille arriva au logis, sa mère la gronda de revenir si tard de la fontaine. Je vous demande pardon, ma mère, dit cette pauvre fille, d'avoir tardé si longtemps. En disant ces mots, il lui sortit de la bouche deux roses, deux perles et deux gros diamants. « Que vois-je là ! dit sa mère tout étonnée, je crois qu'il lui sort de la bouche des perles et des diamants. D'où vient cela, ma fille ? (Ce fut-là la première fois qu'elle l'appela sa fille.) La pauvre enfant lui raconta naïvement tout ce qui était arrivé, non sans jeter une infinité de diamants. - Vraiment dit la mère. Il faut que j'y envoie ma fille.



Etape 2 : Les fonctions du commentaire du narrateur

○ Lis les paroles suivantes

- Personnages : le professeur et Ducobu.

A. Dis qui parle.

(1) : C'est qui parle

(2) : C'est qui parle

(3) : C'est qui parle

- B. Explique oralement ce qui te permet d'être sûr de ta réponse.

○ Lis la vignette ci-dessous

- Personnages : le professeur et Ducobu.

- Tout le monde a fini de noter ? Je peux effacer ?

- Vous n'y pensez pas, malheureux ! s'exclama le cancre Ducobu.

- A) Oralement, dis qui prononce chacune des répliques (ce sont les différentes prises de paroles en direct).

- B) Les passages où on entend la voix des personnages sont soulignés. Le reste est dit par le narrateur : c'est ce que l'on nommera **les commentaires du narrateur** ou bien **le groupe du verbe déclaratif**. Où sont-ils situés par rapport aux paroles qu'ils introduisent ?

- *S'exclama le cancre Ducobu* = **commentaires du narrateur** ou **groupe du verbe déclaratif**. Le verbe « s'exclama » est un verbe

- C) Pour connaître d'autres verbes **déclaratifs**, consulte le tableau de la page suivante.

NOM :

DATE :

CLASSE :

Quelques verbes déclaratifs	
Achever	Jurer
Admettre	Lancer
Affirmer	Murmurer
Ajouter	Observer
Annoncer	Ordonner
Approuver	Poursuivre
Assurer	Préciser
Avertir	Prétendre
Balbutier*	Prier
Certifier	Proclamer
Commander	Proposer
Commencer	Questionner
Conclure	Réclamer
Confier	Reconnaître
Conseiller	Remarquer
Constater	Répéter
Convenir	Répondre
Couper	Rétorquer
Crier	Révéler
Déclarer	Rugir
Demander	S'étonner
Dire	S'informer
Exiger	Se réjouir
Expliquer	Souffler
Finir	Soupirer
Insister	Soutenir
Interroger	Suggérer

Enseigner le français au 1^{er} degré – Des tâches-problèmes de communication

D) Reprends un verbe de ton choix, issu du tableau, afin de compléter ton dialogue.

- Ma chérie,..... je tout en levant les bras au ciel, qu'il en soit ainsi ! »
- Je n'en peux plus François, se tenant la tête entre les mains.
- Que voulez-vous le policier.
- Il va bien falloir mettre un terme à cette relation..... ma mère.
- Je m'en moque Sophie en quittant la pièce.

NOM :

DATE :

CLASSE :

○ Observe attentivement le dessin et lis les paroles



A) Oralement, cite les moyens employés par l'auteur pour **te faire comprendre que** Léonie est sous l'emprise d'une forte émotion.

B) Lis la version écrite de l'évènement raconté par la vignette. Puis, complète le **tableau**.

Debout sur le banc, Léonie, folle de rage, les yeux exorbités, hurle, tout en secouant violemment Ducobu par sa blouse :

- Tu vas copier sur moi dis ! Tu vas copier sur moi ?

Informations apportées par le commentaire du narrateur sur le personnage qui parle	Mots du texte
A propos de sa voix	
A propos de ses émotions	
A propos de son corps (gestes, mimiques, attitudes, ...)	

C) **A la page suivante, tu trouveras un tableau reprenant** d'autres expressions décrivant la voix, les émotions et l'attitude corporelle.

Quelques expressions décrivant ...		
LA VOIX	LES EMOTIONS	L'ATTITUDE CORPORELLE
A toute allure	La rage au ventre	Tête basse
Lentement	Fou / folle de rage	Tête haute
Distinctement*	Fou / folle d'inquiétude	En croisant les bras
En bégayant	Mort(e) de peur	En souriant
En hésitant	La boule au ventre	En faisant un clin d'œil
En articulant	Tristement	En haussant les épaules
En chantonnant	Eperduement	En s'approchant
Avec un tremblement de voix	Avec envie	En tendant la main
Avec véhémence*	Avec dégoût	En roulant des yeux
Posément	Avec mépris	En frappant du poing
En pesant ses mots	Gentiment	Sans se retourner
D'une traite	Poliment	En agitant les mains
Sans reprendre son souffle	Doucement	En trépigant
Entre ses dents		En pleurant
A mi-voix	...	En riant
...		...

Enseigner le français au 1^{er} degré – Des tâches-problèmes de communication

D) Insère des commentaires du narrateur dans le dialogue suivant.

- **Choisis des verbes déclaratifs adaptés au contexte**
- **Complète ces derniers par des expressions (voix, émotion, attitude corporelle)**

Il y a bien longtemps vivait un tailleur qui avait trois fils, mais n'avait qu'une seule chèvre. Comme la chèvre les nourrissait tous de son lait, il lui fallait une bonne alimentation : et, tous les jours, on la menait au pré. C'était les fils qui s'en chargeaient à tour de rôle. Un jour, l'aîné la conduisit dans le cimetière où il y avait les herbes les plus belles : il la laissa brouter.

« As-tu assez mangé ? Demanda le fils du tailleur, en s'approchant de la bête.

- J'ai tant mangé que je ne veux plus la moindre feuille.

- Alors, rentrons. »

Il attacha la bête dans l'étable puis s'en retourna auprès de son père.

« La chèvre a-t-elle assez brouté ?

- Elle est si repue qu'elle ne veut plus la moindre feuille ! »

NOM :

DATE :

CLASSE :

FICHE-OUTIL N°2 : LE COMMENTAIRE DU NARRATEUR

Complète en plaçant les mots ou expressions ci-après dans les cases vides.

attitudes | commentaire | émotions | gestes | identité | interlocuteur | mimiques | ton |
voix |

Lorsque le contexte ne permet pas de savoir qui parle à qui, le **discours direct** est souvent accompagné d'un qui informe le lecteur sur l'..... du personnage.

Pour permettre au lecteur d'imaginer la scène, l'auteur peut compléter les commentaires pour des informations (concernant le locuteur et l'.....) sur:

1 Les caractéristiques de la

.....

2 Le

.....

3 Les

.....

4 Les éléments corporels:

Les
Les
Les

Exemples

1. L'un d'eux hurla // d'une voix

2. D'un ton autoritaire // d'un ton

3. Très ému,

4. Avec un sourire // le dos courbé //

NOM :

DATE :

CLASSE :

Etape 3 : rester cohérent par rapport au texte source

Lis le l'extrait suivant provenant du roman *Zoé la trouille* de GUDULE. Cet extrait se situe dans les premières pages du livre. Zoé est dans sa chambre et elle peine à étudier les règles d'accord du participe passé. Son frère vient l'appeler pour manger.

- Tu viens manger, sœurlette ?

Décidément, c'est le soir des visites ! Après Hot-Dog et maman, voilà Rémi qui déboule dans ma chambre. Il est plutôt sympa, Rémi, comme frère. Mais vu de l'extérieur, il a quand même une drôle d'allure, avec ses bras et ses jambes qui n'en finissent pas, et ses énormes pieds. Il paraît que tous les adolescents sont pareils. Chaque partie de leur corps pousse à une vitesse différente. Pour le taquiner, papa dit que c'est son cerveau qui a pris le plus de retard, et que, le jour où il rattrapera les pieds, on aura un génie dans la maison. Mais, à mon avis, ce n'est pas pour demain !

- Maman veut que tu te grouilles, la soupe va refroidir ! insiste Rémi.

A la façon dont je le regarde en refermant mon livre, il devine que j'ai un problème.

GUGULE, Zoé la Trouille, Hachette, coll. Le livre de Poche Jeunesse, 2007, p. 10.



A) Qui est le narrateur dans cette histoire ?

B) Le récit est-il écrit au présent ou au passé ?

C) Les personnages s'expriment-ils dans un langage courant (comme celui que l'on parle en la classe) ou dans un langage familier (comme celui que tu emploies pour parler à tes copains) ?

NOM :

DATE :

CLASSE :



Mise au point = fiche-outil n°3

RESTER COHÉRENT PAR RAPPORT AU TEXTE SOURCE

Quand tu rédiges un dialogue qui doit s'insérer dans un texte, tu dois veiller à être **cohérent**, à respecter les options prises par l'auteur de ce texte. **Et te poser les questions suivantes :**

Qui est le _____ ?

Le récit est-il raconté au présent ou au _____ ?

Comment les personnages s'expriment-ils ?

Dans un langage _____ ? (relâché)

Ou dans un langage _____ ? (comme celui parlé en classe)

Lis quatre versions du dialogue qui suit l'extrait que tu viens de lire, présentes à la page suivante.

A) Seule une version est cohérente par rapport au texte lu. Laquelle est-ce ?

B) Réfère-toi à la mise au point ci-dessus et dis pourquoi tu as rejeté les autres versions en complétant les phrases.

J'ai rejeté la version _____ parce que _____

J'ai rejeté la version _____ parce que _____

J'ai rejeté la version _____ parce que _____

NOM :

DATE :

CLASSE :

VERSION 1

- Sur quoi tu sèches ? me demanda-t-il!
- L'accord des participes passés. C'est pas de la tarte!
- Tu sais, moi non plus je n'y ai jamais rien compris... Et pourtant je suis en quatrième !
- Ce n'est pas une consolation !
Du rez-de-chaussée montait une délicieuse odeur de poireaux-pommes de terre. Rémi se massa l'estomac.
- Allez, viens ! Tu ne vas pas laisser cette satanée grammaire te couper l'appétit ! s'écria-t-il, en passant son bras autour de mes épaules pour m'entraîner vers l'escalier.

VERSION 2

- Tu as des difficultés avec tes devoirs ou tes leçons ? me demande-t-il.
- Oui, les règles d'accord du participe passé ne sont pas faciles à apprendre!
- Oh, tu sais, moi non plus je n'ai jamais rien compris ! Et pourtant, je suis en quatrième !
- Ce n'est pas une consolation !
Du rez-de-chaussée monte une délicieuse odeur de poireaux-pommes de terre. Rémi se masse l'estomac.
- Allez viens ! Tu ne vas pas laisser cette satanée grammaire te couper l'appétit ! s'écrie-t-il, en passant son bras autour de mes épaules pour m'entraîner vers l'escalier.

VERSION 3

- Sur quoi tu sèches ? me demande-t-il!
- L'accord des participes passés. C'est pas de la tarte!
- Tu sais, moi non plus je n'y ai jamais rien compris... Et pourtant je suis en quatrième !
- Ce n'est pas une consolation !
Du rez-de-chaussée monte une délicieuse odeur de poireaux-pommes de terre. Rémi se masse l'estomac.
- Allez, viens ! Tu ne vas pas laisser cette satanée grammaire te couper l'appétit ! s'écrie-t-il, en passant son bras autour de mes épaules pour m'entraîner vers l'escalier.

VERSION 4

- Sur quoi tu sèches ? me demande-t-il à sa sœur.
- L'accord des participes passés. C'est pas de la tarte!
- Tu sais, moi non plus je n'y ai jamais rien compris... Et pourtant je suis en quatrième !
- Ce n'est pas une consolation !
Du rez-de-chaussée monte une délicieuse odeur de poireaux-pommes de terre. Rémi se masse l'estomac.
- Allez, viens ! Tu ne vas pas laisser cette satanée grammaire te couper l'appétit ! s'écrie-t-il, en passant son bras autour de mes épaules pour l'entraîner vers l'escalier.

NOM :

DATE :

CLASSE :

Etape 4 : retour au *Premier jet*

Relis le début du texte que tu as choisi de compléter pour ton *Premier jet* et pose-toi les questions suivantes :

A) Le narrateur est-il interne ou externe ? _____

B) Le récit est-il écrit au présent ou au passé ? _____

Reprends ton *Premier jet* et améliore-le. Mais avant, réponds aux questions suivantes :

Questions	Oui	Non
1. Les personnages parlent-ils en direct ?		
2. Tous les discours directs sont-ils signalés par un tiret, un passage à la ligne et un alinéa ?		
3. Le lecteur peut-il toujours savoir sans difficulté quel personnage parle ?		
4. Le narrateur est-il le même que celui choisi par l'auteur ?		
5. Le temps utilisé dans le commentaire est-il le même que celui, utilisé par l'auteur ?		

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Activités d'apprentissage

*A Mettre en page et ponctuer le discours direct

ACTIVITÉ 1

Dans un dialogue écrit, les paroles des personnages peuvent être accompagnées de commentaires qui occupent des places variées par rapport au discours direct. Lis les différentes versions du dialogue ci-dessous et souligne les commentaires.

VERSION 1

L'instituteur demande à un élève :
 - Zéro, qu'est-ce que ça signifie exactement ?
 - Deux gifles de ma mère, m'sieur

VERSION 2

- Zéro, demande l'instituteur à un élève, qu'est-ce que ça signifie exactement ?
 - Deux gifles de ma mère, m'sieur.

VERSION 3

- Zéro, qu'est-ce que ça signifie exactement ? demande l'instituteur à un élève.
 - Deux gifles de ma mère, m'sieur.

A) Complète les phrases suivantes.

- Le commentaire se trouve..... le discours direct dans la version 1.
- Le commentaire se trouve..... le discours direct dans la version 3.
- Le commentaire se trouve.....du discours direct dans la version 2.

B) Complète la mise au point se trouvant à la page suivante.



Mise au point = fiche-outil n°4

LA PONCTUATION DU DISCOURS DIRECT

Lorsque le commentaire se trouvant AVANT la réplique :

- On met deux.....,
- On va à la..... ,
- On met un.....en retrait,
- On met une.....au premier mot du discours direct.

Lorsque le commentaire se trouve APRES la réplique :

- On sépare le commentaire du discours par :
 - une virgule
 - un point d'interrogation (si le personnage pose une question)
 - un point d'exclamation (si le ton du personnage l'exige)
- On ne va pas à la ligne = on note le commentaire à la suite
- On met une minuscule au premier mot du commentaire

Exemple :

- Vous venez de loin, disent les Terriens, qui ne savaient pas encore à qui ils avaient à faire.

Lorsque le commentaire se trouve AU MILEU d'une réplique :

- On isole le commentaire du narrateur entre :
 - deux virgules
 - une virgule et un point
 - un point d'interrogation et une virgule
 - un point d'interrogation et un point
 - un point d'exclamation et une virgule
 - un point d'exclamation et un point

🏠 ACTIVITÉ 2

Lis le texte ci-après. Observe la formation des paragraphes, la place des commentaires et les signes de ponctuation qui les séparent du discours direct.

Tristan rejoint ses copains de la cité devant l'école. Il n'est pas très content car son meilleur ami Mourad lui a posé un lapin la veille au soir.

- Oh, Tristan, t'as la tronche à l'envers ou quoi ?

Mourad, bien sûr. Avec Florent, Saïd et, moins agréable, Cédric. Ce dernier était une ordure finie; méchant, sans scrupules, ne visant que ses intérêts et capable des pires actions pour y parvenir. Une teigne agressive, perverse et dangereuse. Il y avait toujours de l'animosité entre Tristan et lui, mais elle ne s'était jamais cristallisée. Pas encore.

- T'étais où hier soir, lança Mourad, un sourire hilare sur le visage. Je t'ai attendu la moitié de la nuit !

- Très drôle ! rétorqua Tristan. La prochaine fois, tu pourras toujours te gratter pour que je bouge quand tu me téléphones.

- Ça gratte, ça gratte ! ironisa Cédric.

Les deux adolescents se toisèrent, durs et provocants. Tristan sortit les mains de ses poches. Si cet abruti cherchait la bagarre, il allait être servi...

Pierre BOTTERO, *Tour B2, mon amour*, © Flammarion, 2010.

- A)** Quelles constatations peux-tu faire sur la formation des paragraphes ? Réponds oralement.
- B)** Souligne les commentaires du dialogue et entoure les signes de ponctuation qui séparent les commentaires du narrateur des paroles du personnage.
- C)** Complète l'encadré ci-dessous :

On commence un nouveau paragraphe chaque fois :

- qu'un personnage prend la _____,
- qu'il y a _____ d'interlocuteur,
- que le narrateur _____ la parole.

NOM :

DATE :

CLASSE :

ACTIVITÉ 2

○ **Quel fouillis dans ce texte ! La ponctuation n'en fait qu'à sa tête... Repère les erreurs (ponctuation, majuscules manquantes,...) et corrige-les en rouge.**

Monsieur Lepic, grand frère Félix, sœur Ernestine et Poil de Carotte veillent près de la cheminée et discutent.

Papa, tu sais comme je t'aime. je t'aime, non parce que tu es mon père ; je t'aime parce que tu es mon ami poursuit-il ah répond M. Lepic et moi, et moi demandent grand frère Félix et sœur Ernestine c'est la même chose constate Poil de Carotte. le hasard vous a faits mon frère et ma sœur. je vous remercie seulement, toi, frère, de ta protection, et toi, sœur, de tes soins efficaces. à ton service dit grand frère Félix où va-t-il chercher ses réflexions de l'autre monde s'exclame sœur Ernestine quel mal vois-tu à mes propos répond Poil de Carotte, je vous aime plus que je n'en ai l'air.

Jules RENARD, Poil de Carotte

○ **Lis la suite de récit, modifiée, que voici. Recopie le texte, corrige la mise en page et ajoute des tirets.**

Elia l'imita. A cette allure on sera encore là demande, ronchonne Elia. Tu veux quoi ? Qu'on se balade les mains dans les poches en sifflant, et au passage, on fera un petit de la main à celui qui tient le projecteur, là-haut, dans son mirador, c'est ça ? Dis pas d'âneries. T'en fais déjà suffisamment comme ça... réplique Elia.

Christopher LEON, Guérilla, Thierry Magnier, 2011.

***B** Langage familier et langage courant

ACTIVITÉ 3

○ **A la page suivante, se trouve un tableau comparant des phrases en langage familier et leur transposition en langage courant.**

A) Souligne les parties de phrases qui diffèrent d'une version à l'autre.

B) Dans la 3^e colonne, indique les changements opérés concernant :

- le vocabulaire
- la suppression d'une abréviation
- l'ajout du « ne » de la négation
- l'utilisation de « est-ce que » ou de l'inversion pour exprimer une question

NOM :

DATE :

CLASSE :

Phrases en langage familier	Phrases en langage courant	Changements
<i>T'as rien compris !</i>	<i>Tu n'as rien compris</i>	
<i>T'as dit quoi ?</i>	1° <i>Qu'est-ce que tu as dit ?</i> 2° <i>Qu'as-tu dit ?</i>	
<i>C'est trop bien !</i>	<i>C'est vraiment bien !</i>	
<i>On a bien le droit de rire, quand même !</i>	<i>On a bien le droit de rire, tout de même !</i>	
<i>Ch'ais pas quoi faire !</i>	<i>Je ne sais pas quoi faire !</i>	



Un des moyens utilisé pour différencier la manière de parler des personnages est l'emploi de **niveaux de langue différents**. Notamment le **langage familier** (relâché, non surveillé) et le **langage courant** (comme celui que tu parles lorsque tu t'adresses à un supérieur).



Mise au point = fiche-outil n°5

LANGAGE FAMILIER ET LANGAGE COURANT

	Langage familier	langage courant
Vocabulaire	Familier	Courant
Abréviations	Nombreuses
Négation	Suppression de « ne »
Interrogation	*Par intonation sans changer l'ordre des mots <i>Ex : Tu as parlé ?</i>	*Par inversion <i>Ex :</i> *Par l'emploi de « est-ce que » <i>Ex :</i>

ACTIVITÉ 4

Réécrivez en langage courant ce texte écrit en langage familier.

○ Remplace les expressions en italique par leurs synonymes, puisés dans la liste ci-dessous. Recopie les phrases en dessous du texte.

- Kilomètre • la localité • la sœur • la cigarette • les allocations familiales • habiter/louer • être sans argent • prendre/voler (2x) • comprendre (2 x) • l'argent (2x) • la jeune fille (2x) • partir/s'en aller/s'enfuir (2x)

Lucien: Dis donc, t'es pas au courant?

Yves: De quoi?

L.: Frédéric *s'est tiré* avec *la meuf* de Cyrille qui lui *a piqué* tout son *fric*.

Y.: Tu peux pas répéter, j'ai rien *pigé*, moi!

L.: Frédéric, *le pote* d'Alain, qui *crèche* dans le p'tit *bled* à trois *bornes* d'ici... Il *s'est cassé* avec Jasmine.

Y.: *La nana* de Cyrille?

L.: C'est ça, t'as finalement *capté*. Eh ben, Jasmine lui *a piqué son osseille*.

Y.: C'est pas *cool*, ça! Mais c'est qui qui t'as dit ça?

L.: La *frangine* de Cyrille. J'l'ai eue sur son portable.....Dis, t'as pas *une clope*?

Y.: J'en ai plus. *Ch'uis un peu raide* en ce moment, j'ai pas touché mes *allocs*.

L.: Bon, alors tu viens? J'ai garé *ma bagnole* près d'ici.

*C Rédiger des commentaires sur le dialogue direct

ACTIVITÉ 1

○ Lis les trois versions d'un même extrait et observe l'emploi des temps.

*Donc, le commissaire Despart **est revenu** ce matin-là en même temps que papa qui était resté la nuit avec André et Brice. Il **a attendu** que papa nous ait embrassés pour s'approcher de moi.*

- J'aimerais te parler, Martin.

*J'**ai regardé** mon père pour savoir ce que je devais faire et il m'**a fait** signe de suivre Despart.*

*Mais ! Et Brice ! j'**ai interrogé**. Il revient quand ?*

1

*Donc, le commissaire Despart **revint** ce matin-là en même temps que papa qui était resté la nuit avec André et Brice. Il **attendit** que papa nous ait embrassés pour s'approcher de moi.*

- J'aimerais te parler, Martin.

*Je **regardai** mon père pour savoir ce que je devais faire et il **fit** signe de suivre Despart.*

*Mais ! Et Brice ! j'**interrogeai**. Il revient quand ?*

2

*Donc, le commissaire Despart **revient** ce matin-là en même temps que papa qui était resté la nuit avec André et Brice. Il a attendu que papa nous ait embrassés pour s'approcher de moi.*

- J'aimerais te parler, Martin.

*Je **regarde** mon père pour savoir ce que je devais faire et il me **fait** signe de suivre Despart.*

*Mais ! Et Brice ! j'**interroge**. Il revient quand ?*

3

○ Que remarques-tu ?

○ Quels sont le temps du ...

• Texte 1 :

• Texte 2 :

• Texte 3 :



NOM :

DATE :

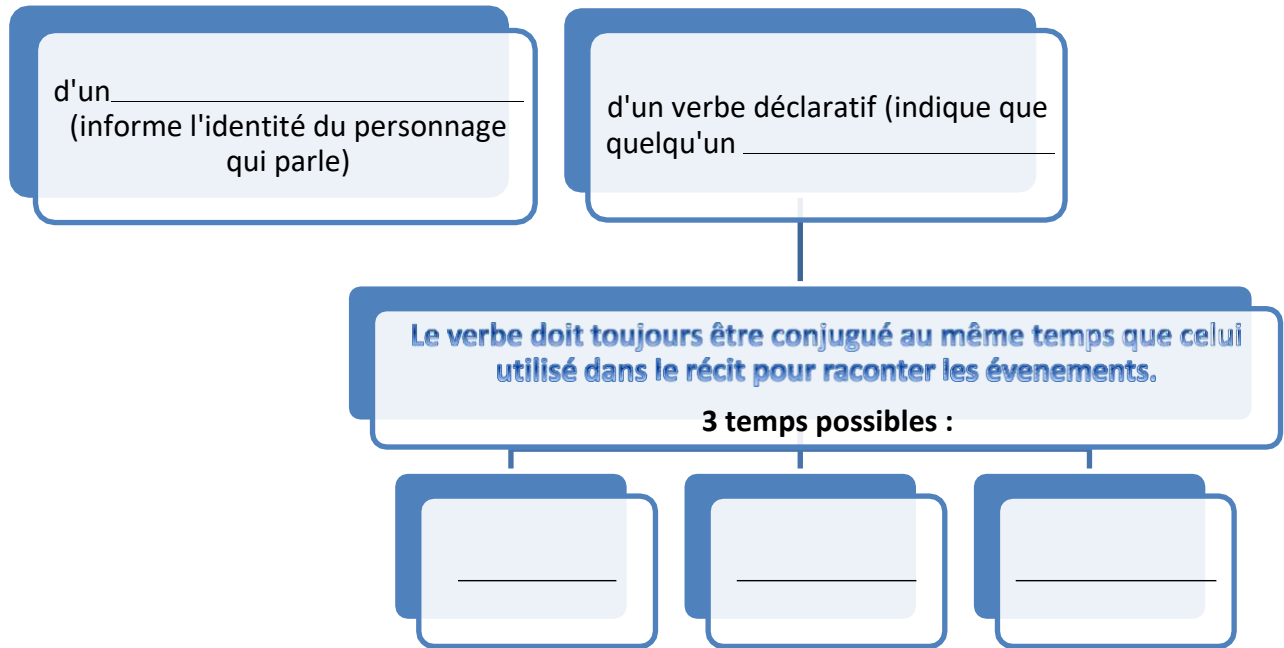
CLASSE :



Mise au point = fiche-outil n°6

LE COMMENTAIRE (SUJET + VERBE) ET L'EMPLOI DES TEMPS

Le commentaire du narrateur est composé au minimum



ACTIVITÉ 2

○ Conjugue les verbes déclaratifs suivants à la personne et aux temps demandés. En cas de besoin, tu peux consulter ton Bescherelle.

Verbes	Indicatif présent	Indicatif passé simple	Indicatif passé composé
Personnes	Je + il (elle)	Je + il (elle)	Je + il (elle)
Bougonner			
Chuchoter			
Confier			

NOM :

DATE :

CLASSE :

Dire			
Gémir			
Grommeler			
Répliquer			
Riposter			
Rugir			
Sangloter			
S'esclaffer			
S'exclamer			
Vociférer			

ACTIVITÉ 3

Lis le texte *Je suis un ennemi* (extrait pp 7 à 10 issu du roman de Dominique Zay aux Editions Syros) (document annexe) et réponds aux questions.

A) Qui est le narrateur ? _____

B) Le récit se fait-il au présent ou au passé ? _____

NOM :

DATE :

CLASSE :

C) Les personnages s'expriment-ils dans un langage courant ou familier ?

- **Damien**, le fils, s'exprime dans un langage _____

- **Jean**, le père, s'exprime dans un langage _____

- **Florence**, la mère, s'exprime dans un langage _____

D) Voici le dialogue que tu viens de lire entre le fils et les parents. Souligne les commentaires du narrateur sur le dialogue.

Mon père lui coupe le sifflet en sifflant justement, puis il marmonne :

- Eh bé... trois millions en moins de cinq minutes, ça commence à valoir le coup. (1)

- C'est ça, oui, en cinq minutes, tu peux prendre vingt ans aussi ! rétorque ma mère en levant les yeux au plafond. (2)

Mon père, lui, lève les bras et les laisse mollement retomber sur le rebord de la table.

- Ah ben oui alors, évidemment, tsst...

Quelque chose qui ressemble à de l'instinct bon marché me dicte la suite.

- Je vais m'coucher, je suis fatigué, dis-je en bâillant. (3)

C'est parti, mon numéro de super-glandeur-baratineur-j'me-meurs vient de passer à la vitesse supérieure.

- Mais c'est vrai, tu es un peu pâlot... Tu serais pas malade au moins ? s'inquiète ma mère en mettant ses sourcils en accent circonflexe.

- Mais noooooon, j'ai mal dormi la nuit dernière, c'est tout.

- T'avais pas des devoirs toi ? demande mon père en maltraitant un bout de pain. (4)

- Ça y est, c'est fait...

Avant qu'un des deux ne trouve matière à poursuivre l'interrogatoire, je me dresse et les embrasse avec des bisous mous.

E) Pour chacune des répliques, dis qui parle et précise quel verbe déclaratif est employé dans le commentaire de l'auteur ainsi que la description du personnage.

N° des répliques	Nom du personnage qui parle	Verbes déclaratifs	Description du personnage
1			
2			
3			
4			

NOM :

DATE :

CLASSE :

F) A partir de ce début de récit, tu as pu te faire une idée du caractère des personnages. Quel(s) personnage(s) semble(nt) blaguer(s) ? Quel(s) personnage(s) semble(nt) sérieux ? Réponds par des phrases complètes.

4. Production finale



Pour bien te remettre en tête tout ce que tu as appris dans cette séquence, je t'invite à relire, durant 5 minutes, les différentes fiches-outils / mises au point, reprenant la théorie qui te permettra de rédiger au mieux ton texte.

SITUATION

Reprends le texte **Je suis un ennemi** (document annexe).

Dans la suite de l'extrait que tu as lu, Damien quitte la salle à manger et les parents restent seuls. S'engage alors une conversation entre le père et la mère. Celle-ci reproche au père les propos qu'il a tenus devant leur fils sur le cambriolage. Le papa pense que le fils a assez de maturité pour ne pas se laisser influencer et faire la différence entre le bien et le mal. Ensuite, la conversation dévie sur le carnaval.

““””

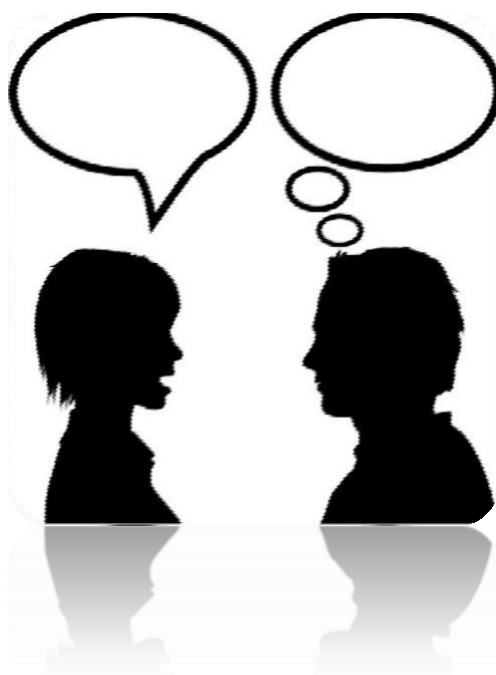
CONSIGNES

- **Imagine le dialogue entre le père et la mère.**
- Respecte la manière de parler des personnages : niveau de langue, traits de caractère (blagueur, sérieux).
- **Ecris seize répliques.**
- Veille à ce que l'on sache qui parle.
- **Rédige au moins cinq commentaires** qui comprendront un verbe déclaratif et des informations sur les attitudes / émotions des personnages.
- Respecte le choix de l'auteur en ce qui concerne l'emploi des temps.
- Respecte le choix de l'auteur en ce qui concerne le narrateur.
- Soigne la mise en page et la ponctuation
- Attention à ton orthographe (des dictionnaires sont à ta disposition).

NOM :

DATE :

CLASSE :



NOM :

DATE :

CLASSE :

GRILLE D'AUTOÉVALUATION

Pose-toi-toi les questions suivantes. Réponds pas oui ou par non.

Questions	Oui	Non
Les paroles de Jean et Florence sont en discours direct, chaque personnage prend la parole au moins huit fois ?		
Les personnages s'expriment-ils dans un langage familier mais non grossier ?		
Le ton sur lequel s'expriment les personnages est-il respecté (père : blagueur et mère : sérieuse) ?		
Les verbes des commentaires sont-ils précis (déclaratifs) ?		
Certains commentaires décrivent-ils les attitudes corporelles des personnages / leur voix / leur(s) émotion(s) ?		
La ponctuation est-elle correcte (trait d'union, guillemets, deux points)		
La mise en page, la formation des paragraphes est-elle correcte ?		
Le choix du narrateur est-il respecté dans tout le texte ?		
Le choix des temps est-il respecté dans tout le texte ?		
La présentation est-elle soignée (attention à ton orthographe qui est évaluée)		